

8. APPENDICES

APPENDIX 1. Previous vocabulary test.

1. Can you identify these pictures? What are they?



2. Complete the Scattergories chart with the given letter. Words can start or contain those letters.

Letter	Food	Drinks
M		
P		
J		

3. Describe a situation in a supermarket. It can be real or fiction.

APPENDIX 2. Post vocabulary test

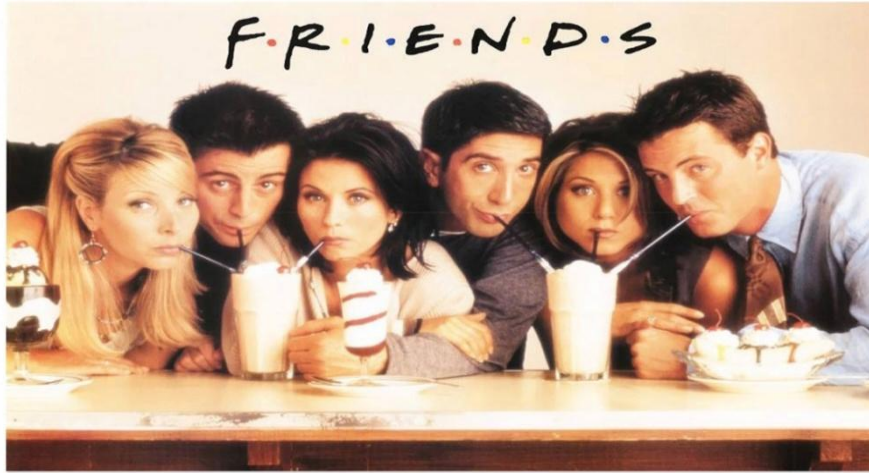
1. Can you describe what a turkey is? And a trifle?
2. Did you improve? Check!

Words	Meaning
Turkey	
Jam	
Trifle	
Meal	
To help	
Challenge	
Chicken	
Change	
Pants	
Layer	
Proud of	
Pie	
Pregnant	
Custard	
Cream	

3. Describe people's mood in the video without sound and why they feel that way. Explain very briefly (1-2 lines).
4. Write up to 9 words that you have learnt during these four lessons. Once you have completed the chart, we can play BINGO.

APPENDIX 3. Activities

Lesson 1. How much can you learn with subtitles?



©1997-2004/2005/2006/2007/2008/2009/2010/2011/2012/2013/2014/2015/2016/2017/2018/2019/2020/2021/2022/2023/2024/2025/2026/2027/2028/2029/2030/2031/2032/2033/2034/2035/2036/2037/2038/2039/2040/2041/2042/2043/2044/2045/2046/2047/2048/2049/2050/2051/2052/2053/2054/2055/2056/2057/2058/2059/2060/2061/2062/2063/2064/2065/2066/2067/2068/2069/2070/2071/2072/2073/2074/2075/2076/2077/2078/2079/2080/2081/2082/2083/2084/2085/2086/2087/2088/2089/2090/2091/2092/2093/2094/2095/2096/2097/2098/2099/2100/2101/2102/2103/2104/2105/2106/2107/2108/2109/2110/2111/2112/2113/2114/2115/2116/2117/2118/2119/2120/2121/2122/2123/2124/2125/2126/2127/2128/2129/2130/2131/2132/2133/2134/2135/2136/2137/2138/2139/2140/2141/2142/2143/2144/2145/2146/2147/2148/2149/2150/2151/2152/2153/2154/2155/2156/2157/2158/2159/2160/2161/2162/2163/2164/2165/2166/2167/2168/2169/2170/2171/2172/2173/2174/2175/2176/2177/2178/2179/2180/2181/2182/2183/2184/2185/2186/2187/2188/2189/2190/2191/2192/2193/2194/2195/2196/2197/2198/2199/2200/2201/2202/2203/2204/2205/2206/2207/2208/2209/2210/2211/2212/2213/2214/2215/2216/2217/2218/2219/2220/2221/2222/2223/2224/2225/2226/2227/2228/2229/2230/2231/2232/2233/2234/2235/2236/2237/2238/2239/2240/2241/2242/2243/2244/2245/2246/2247/2248/2249/2250/2251/2252/2253/2254/2255/2256/2257/2258/2259/2260/2261/2262/2263/2264/2265/2266/2267/2268/2269/2270/2271/2272/2273/2274/2275/2276/2277/2278/2279/2280/2281/2282/2283/2284/2285/2286/2287/2288/2289/2290/2291/2292/2293/2294/2295/2296/2297/2298/2299/2300/2301/2302/2303/2304/2305/2306/2307/2308/2309/2310/2311/2312/2313/2314/2315/2316/2317/2318/2319/2320/2321/2322/2323/2324/2325/2326/2327/2328/2329/2330/2331/2332/2333/2334/2335/2336/2337/2338/2339/2340/2341/2342/2343/2344/2345/2346/2347/2348/2349/2350/2351/2352/2353/2354/2355/2356/2357/2358/2359/2360/2361/2362/2363/2364/2365/2366/2367/2368/2369/2370/2371/2372/2373/2374/2375/2376/2377/2378/2379/2380/2381/2382/2383/2384/2385/2386/2387/2388/2389/2390/2391/2392/2393/2394/2395/2396/2397/2398/2399/2400/2401/2402/2403/2404/2405/2406/2407/2408/2409/2410/2411/2412/2413/2414/2415/2416/2417/2418/2419/2420/2421/2422/2423/2424/2425/2426/2427/2428/2429/2430/2431/2432/2433/2434/2435/2436/2437/2438/2439/2440/2441/2442/2443/2444/2445/2446/2447/2448/2449/2450/2451/2452/2453/2454/2455/2456/2457/2458/2459/2460/2461/2462/2463/2464/2465/2466/2467/2468/2469/2470/2471/2472/2473/2474/2475/2476/2477/2478/2479/2480/2481/2482/2483/2484/2485/2486/2487/2488/2489/2490/2491/2492/2493/2494/2495/2496/2497/2498/2499/2500/2501/2502/2503/2504/2505/2506/2507/2508/2509/2510/2511/2512/2513/2514/2515/2516/2517/2518/2519/2520/2521/2522/2523/2524/2525/2526/2527/2528/2529/2530/2531/2532/2533/2534/2535/2536/2537/2538/2539/2540/2541/2542/2543/2544/2545/2546/2547/2548/2549/2550/2551/2552/2553/2554/2555/2556/2557/2558/2559/2560/2561/2562/2563/2564/2565/2566/2567/2568/2569/2570/2571/2572/2573/2574/2575/2576/2577/2578/2579/2580/2581/2582/2583/2584/2585/2586/2587/2588/2589/2590/2591/2592/2593/2594/2595/2596/2597/2598/2599/2600/2601/2602/2603/2604/2605/2606/2607/2608/2609/2610/2611/2612/2613/2614/2615/2616/2617/2618/2619/2620/2621/2622/2623/2624/2625/2626/2627/2628/2629/2630/2631/2632/2633/2634/2635/2636/2637/2638/2639/2640/2641/2642/2643/2644/2645/2646/2647/2648/2649/2650/2651/2652/2653/2654/2655/2656/2657/2658/2659/2660/2661/2662/2663/2664/2665/2666/2667/2668/2669/2670/2671/2672/2673/2674/2675/2676/2677/2678/2679/2680/2681/2682/2683/2684/2685/2686/2687/2688/2689/2690/2691/2692/2693/2694/2695/2696/2697/2698/2699/2700/2701/2702/2703/2704/2705/2706/2707/2708/2709/2710/2711/2712/2713/2714/2715/2716/2717/2718/2719/2720/2721/2722/2723/2724/2725/2726/2727/2728/2729/2730/2731/2732/2733/2734/2735/2736/2737/2738/2739/2740/2741/2742/2743/2744/2745/2746/2747/2748/2749/2750/2751/2752/2753/2754/2755/2756/2757/2758/2759/2760/2761/2762/2763/2764/2765/2766/2767/2768/2769/2770/2771/2772/2773/2774/2775/2776/2777/2778/2779/2780/2781/2782/2783/2784/2785/2786/2787/2788/2789/2790/2791/2792/2793/2794/2795/2796/2797/2798/2799/2800/2801/2802/2803/2804/2805/2806/2807/2808/2809/2810/2811/2812/2813/2814/2815/2816/2817/2818/2819/2820/2821/2822/2823/2824/2825/2826/2827/2828/2829/2830/2831/2832/2833/2834/2835/2836/2837/2838/2839/2840/2841/2842/2843/2844/2845/2846/2847/2848/2849/2850/2851/2852/2853/2854/2855/2856/2857/2858/2859/2860/2861/2862/2863/2864/2865/2866/2867/2868/2869/2870/2871/2872/2873/2874/2875/2876/2877/2878/2879/2880/2881/2882/2883/2884/2885/2886/2887/2888/2889/2890/2891/2892/2893/2894/2895/2896/2897/2898/2899/2900/2901/2902/2903/2904/2905/2906/2907/2908/2909/2910/2911/2912/2913/2914/2915/2916/2917/2918/2919/2920/2921/2922/2923/2924/2925/2926/2927/2928/2929/2930/2931/2932/2933/2934/2935/2936/2937/2938/2939/2940/2941/2942/2943/2944/2945/2946/2947/2948/2949/2950/2951/2952/2953/2954/2955/2956/2957/2958/2959/2960/2961/2962/2963/2964/2965/2966/2967/2968/2969/2970/2971/2972/2973/2974/2975/2976/2977/2978/2979/2980/2981/2982/2983/2984/2985/2986/2987/2988/2989/2990/2991/2992/2993/2994/2995/2996/2997/2998/2999/3000

Season 4, Episode 16.

Exercise 1. Do you know the meanings of these words?

Write the meanings you know in Spanish.

Words	Before Viewing	After Viewing
Turkey		
Entire		
Sitting/sit		
Human Body		
To help		
Challenge		
Chicken		
Change		
Pants		
Maternity Pants		
Proud		
Pie		
Some		
Sliver		
Real piece		
To be afraid		

Exercise 2. Did you get words related to food?

Write as many words related to food as you hear or understand.

Exercise 3. Role Play

You have to perform a common situation in a supermarket with somebody else and you should use as many words learnt as you can. Be creative! (groups 2-3 people).

Homework. Ask your parents or use the Internet to know the main ingredients of your favourite dessert recipe and write them in this example or in another one designed by yourselves.

Lesson 2. Are you a good cook?

Exercise 1. Discuss



- 1.How is this dessert called?
- 2.What are the main ingredients?

Exercise 2. How much can you understand with or without images?

You can take notes because it will be easier for you to explain later on.

Exercise 3. Creating a recipe

Write a recipe with your group (3 people) and try to make the most appetizing dessert. You can include pictures and explanations that can be useful in your presentations.



Lesson 3. Avoid sounding like a robot

Exercise 1. What do you understand by Thanksgiving?



Exercise 2. Saying Hello

You have to say 'hello' to each person you meet. Don't forget to say it with the appropriate intonation.

Exercise 3. Are you in a good mood?

You are set in groups of 4. One of the students in each group will pick a card from the blue pile and try to interpret a message with a given mood while the rest of the group

have to guess the mood. You are given possible answers written on the pink pieces of papers.

Exercise 4. Guessing

You are going to watch the clip without sounds and in groups of three you will have to write two lines explaining what you think is happening. Then, you will have to make an agreement with another group.

Exercise 5. Dubbing activity

In pairs you have to revoice and perform the characters dialogue. The rest of the class will choose a winner.

Lesson 4. Celebration of learning

Assessing checklist: How much has your classmate improved?

Name:	1	2	3	4
Vocabulary				
Pronunciation				
Participation				
Comments:				

APPENDIX 4. Motivation Questionnaire

The main purpose of this survey is to know how useful and motivating audiovisual materials have been to you. Moreover I would be very grateful if you were as sincere as possible. Moreover, I would like you to answer making reference to this year 2013-2014. Thank you very much!

1. Have you ever used video materials in class?

- Yes, a lot of times
- Never
- Few times

2. Lessons with audiovisuals are more interesting than ordinary lessons

1 2 3 4 5 6

Not really Much more

3. How useful was the use of audiovisuals for you?

1 2 3 4 5 6

Not very helpful Very helpful

4. These lessons helped me to develop...

You can tick more than one answer

- Speaking skills
- Listening skills
- Writing skills
- Reading skills

5. What is the most useful channel to receive information?

- Aural
- Visual
- A combination of the two

6. Has this kind of lessons helped you to be more relaxed when speaking?

1 2 3 4 5 6

Not at all Absolutely

7. Have you noticed any improvement when speaking English?

After these four lessons

1 2 3 4 5 6

None A lot

8. I have (not) participated more during these four lessons because...

9. Have you felt motivated when doing exercises with audiovisuals? Give a brief explanation.

10. Why would (not) you keep using audiovisual materials in English lessons? Write at least two reasons.

APPENDIX 5. Conversation rubric

	Poor	Basic	Good	Excellent
Comprehension	The student is not able to understand general information in the target language.	The student is able to understand only some pieces of information.	The student is able to understand dialogues in English at a slow rate of speed.	The student is perfectly able to understand dialogues in English at a normal rate of speed.
Pronunciation	The student is not able to pronounce the basic sounds in English and makes relevant mistakes that lead to misunderstanding.	The student is able to pronounce basic sounds when speaking English.	The student is able to pronounce most of words without making relevant mistakes. S/he can be easily understood	The student is able to pronounce almost every word. Perfect understanding.
Vocabulary	The student is not able to use the vocabulary learnt in a proper way.	The student is able to use the basic vocabulary to be understood in a conversation.	The student is able to use the adequate vocabulary in a conversation.	The student is able to use perfectly the vocabulary learnt and s/he uses a wide range of it.
Fluency	The student is not able to speak without a constant hesitation.	The student is able to speak slowly but with a minimum of fluency.	The student is able to speak in an almost normal rate of speed without making so many errors.	The student is able to speak in a normal rate of speed and s/he uses self correction.
Initiation	The student is not able to neither initiate a conversation nor ask questions.	The student is sometimes able to initiate a conversation but hesitant.	The student is able to usually initiate a conversation and use questions to maintain it.	The student easily initiates a conversation.
Intonation	The student is not able to imitate or produce natural English intonation.	The student is able to imitate/produce some basic intonation patterns.	The student starts sounding natural but with some mistakes (do not avoid understanding).	The student is able to sound natural with any intonation pattern.

APPENDIX 6. Pronunciation rubric

	Incorrect	Basic	Correct	Excellent
Vowel sounds	The student is not able to pronounce several vowel sounds in a proper way.	The student is able to pronounce some basic vowels but some sounds need to be focused on.	The student is able to pronounce the majority of vowel sounds quite naturally.	The student is able to pronounce vowel sounds perfectly including exceptions.
Consonant sounds	The student is not able to pronounce consonants naturally. S/he tends to pronounce Spanish like sounds.	The student is able to use some easy consonant sound.	The student is able to pronounce the majority of consonant sounds quite naturally.	The student is able to pronounce consonant sounds in a very natural way.
Linking	The student is not able to link any word when speaking.	The student is able to make his/her speech more connected.	The student is generally able to link words in a quite natural way.	The student is able to link words naturally in all the right places.
Word stress	The student is not able to stress most of words correctly as s/he tends to put the stress in the same place as in a Spanish word.	The student is able to place the stress in some correct places.	The student is most of the times able to put the stress in the correct syllable.	The student is able to pronounce and place the stressed syllable perfectly.

APPENDIX 7. Transcripts

The one with the fake party. Season 4, Episode 16. (Lesson 1).

Phoebe: I-I can't find anything that I want to eat! Everything I eat makes me nauseous! I'm telling you, being pregnant is no piece of cake, ooh! Cake! No.

Monica: Aww, honey I'm sorry.

Phoebe: God! Ooh! What is that smell? It's coming from the bathroom. Ooh!

Chandler: Wow! Pregnancy does give you some weird cravings.

Joey: Yeah?

Phoebe: It's me. It's Phoebe. Listen there's something in here I want to eat, what-what smells so good?

Joey: Is it the shampoo? It's guava.

Phoebe: No!

Joey: Oh! Wait-wait! Is it my bologna sandwich?

Phoebe: Yes. Yes. Yes. I can't believe it! The baby wants bologna! Maybe he wants me to eat meat? I can't eat meat!

Joey: Oh, wait-wait! Maybe it's a pickle?!

Ross: Hello! Hello!

Phoebe: Yes! I know! I know! Yeah! So the baby is totally craving meat. This afternoon I tried tricking it, I made it a soy-burger to make it think it was getting meat, y'know? And I got nauseous.

Chandler: Maybe that's because soy-burgers are not good!

Phoebe: Being pregnant is tough on your tummy.

Joey: Hey, but at least you got that cool, pregnant lady glow.

Phoebe: That's sweat. You throw up all morning, you'll have that glow too.

Joey: Feel better now?

Phoebe: Yeah, but at what cost? Six more months, three meals a day, I'm gonna eat like, you know millions of cows.

Joey: Hey, what if I said, I could even things out for you, meatwise.

Phoebe: What?

Joey: Well, I eat a lot of meat right?

Phoebe: Yeah.

Joey: Well, suppose until the baby's born I laid off it. No extra animals would die, you-you'd just be eating my animals.

Phoebe: Joey, I can't believe you would do that for me.

Joey: Absolutely! I could be a vegetarian. There's no meat in beer, right?

Rachel's Trifle. Season 6, Episode 9. (Lesson 2).

Rachel: (looking at her trifle) Look at it, isn't it beautiful?

Ross: Yeah, yeah, what is it?

Rachel: It's a trifle. It's got all of these layers. First there's a layer of ladyfingers, then a layer of jam, then custard, which I made from scratch, [Joey and Ross make impressed faces] then raspberries, more ladyfingers, then beef sauteed with peas and onions, [Joey and Ross look like something's wrong.] then a little more custard, and then bananas, and then I just put some whipped cream on top!

[Joey and Ross make confused faces.]

Ross: W-What was the one right before bananas?

Rachel: The beef? Yeah, that was weird to me, too. But then, y’know, I thought “well, there’s mincemeat pie,” I mean that’s an English dessert, these people just put very strange things in their food, y’know. [To Joey] Oh! by the way, can I borrow some Rum from your place?

Joey: Y-sure!

Rachel: (teasingly) And while I’m gone don’t you boys sneak a taste.

Joey and Ross: (faking dissapointment) Okay.

[Rachel leaves]

Ross: Beef in a dessert?! I- no no no, there is no way!

[Ross goes to look in the magazine Rachel got her recipe from.]

Joey: I know, and only one layer of jam?! What is up with that?

[Ross looks up as if saying that Joey was weird. He begins flipping through the pages, only to find that they are sticky. So one page is overlapping another, making two recipes look like one.]

Ross: Oh my God, the pages are stuck together!

Joey: (turning to Chandler in a scolding tone) Chandler!

Ross: Oh My God, she-she made half a English Trifle, and half a...Sheperd’s Pie!

Joey: (sad) Oh man! Now she’s gonna start all over! We’re never gonna get to introduce the hot girls to the new world!

Ross: No, no, we will. We just won’t tell her she messed up.

Joey: Just let her serve the beef-custard thing?

Ross: Yeah, it’ll be like a funny Thanksgiving story!

Joey: (shrugging his shoulders to go along with it) Vomiting stories are funny... [Ross and Rachel re-enter.]

Joey: Rachel, there you are! Come on, let's serve that dessert already!

Rachel: Joey, you're gonna have to stop rushing me, you know what? You don't get any dessert.

Joey: (happily) Really?

Rachel: No, I'm just kidding I would never do that to you! Okay, everybody, it's trifle time!

Phoebe: So, now, Rach, this is a traditional English trifle, isn't it?

Rachel: It sure is.

Phoebe: Wow. So then did you make it with beef or Eggplant?

Rachel: Beef.

Phoebe: I can't have any. You know I don't eat meat. (Faking disappointment.) Ohhh no.

[Phoebe gets up and goes into Rachel's old room, a smile on her face.]

Rachel: Alright, Monica, I want you to have the first taste.

Monica: Really?

[Rachel hands Monica a plate. Monica takes a spoonful of the whipped cream portion.]

Rachel: Oh oh oh, wait! You only got whipped cream in there! Ya gotta take a bite with all the layers!

Monica: Okay.

[Monica takes a bigger spoonful and a pea falls off]

Rachel: Op! Wait, you dropped a pea.

[Monica puts the pea on top of the spoonful and takes a bite.]

Rachel: Well?

Monica: (faking joy. Rubbing her stomach and smiling at the same time, like Joey said)
Mmmm! It's good!

Rachel: Really? How good?

Monica: It's so good, that I feel really selfish about being the only one who's eating it, that I think we should have everyone taste how good it is, especially Ross.

[Ross glares at Monica.]

[Everyone takes a bite of their trifle.]

All: (faking enjoyment) Mmm.

Chandler: (clearly lying and hating the dessert) Yeah, this is so good, that I'm gonna go enjoy it on the balcony so that I can enjoy the view whilst I enjoy my dessert.

[Chandler exits to the balcony.]

Mrs. Geller: (lying) I've gotta call my friend Mary and tell her how good this is, from Monica's room.

Mr. Geller: (also lying) I'll help you dial.

[Jack and Judy exit to Monica's room.]

Monica: (again, lying) I'm gonna go into the bathroom so I can look at it in the mirror, as I eat it.

[Monica exits to the bathroom.]

Rachel: Okay, now what was that all about? Is it- does it not taste good? Let me try it.

[Rachel reaches for Ross's plate]

Ross: Wha? No no! Ah! (Ross scarfs all of his trifle down in about a second. He looks like he's going to throw up.) (Lying) All gone! So good! Maybe Chandler has some left.

[Rachel leaves to the balcony.]

Ross: It tastes like feet!

Joey: I like it.

Ross: Are you kidding?

Joey: What's not to like? Custard? Good. Jam? Good. Meat? Gooooood.

The one with the rumour. Season 8, Episode 9. (Lesson 3).

Monica: All right okay, just so you know, I'm not gonna make a turkey this year.

Joey: What?!

Monica: Well Phoebe doesn't eat turkey...

Joey: Phoebe!

Phoebe: Turkey's are beautiful, intelligent animals!

Joey: No they're not! They're ugly and stupid and delicious!

Monica: All right! Okay, it's just Phoebe. Will's still on a diet, Chandler doesn't eat Thanksgiving food, and Rachel's having her aversion to poultry.

Joey: She is?

Rachel: Remember I had to leave the room the other day when you had that roast chicken?

Joey: Yeah. But I thought that was because I put the whole thing on my hand and made it walk across the table.

Monica: Anyway, it just doesn't seem worth it to make a whole turkey for just three people. Okay? It's a lot of work.

Joey: But you gotta have turkey on Thanksgiving! I mean, Thanksgiving with no turkey is like-like Fourth of July with no apple pie! Or Friday with no two pizzas!

Monica: All right fine! If it means that much to you! But just—there's gonna be a ton left over.

Joey: No there won't! I promise I will finish that turkey!

Monica: All right, you're telling me you can eat an entire turkey in just one sitting?

Joey: That's right! 'Cause I'm a Tribbiani! (To Rachel) And this is what we do! I mean we may not be great thinkers or world leaders, we don't read a lot or run very fast, but damnit! We can eat!

(Joey enters eating potato chips.)

Monica: Hey, what are you doing? You gotta save room, you've got almost an entire turkey to eat.

Joey: Let me explain to you how the human body works. I have to warm my stomach first. Eatin' chips is like stretching.

Monica: All right.

Joey: Don't worry, Tribbianis never get full.

(Monica sets something on the table and removes the cover. It kinda looks like turkey.)

Joey: That's it?! Even if nobody helps me I can eat that no problem. At least give me a challenge!

Monica: (laughs) This is Chandler's chicken. This is the turkey. (Sets down a huge turkey.)

Joey: (quietly) Oh. How-how big is that?

Monica: About nineteen pounds.

Joey: (To Rachel) It's like me when I was born.

[Time Lapse, dinner has ended for everyone except Joey who looks like to have finished the turkey, until he turns the plate around and reveals he only ate one side.]

Joey: You are my Everest.

Monica: Joey, you don't have to finish that.

Joey: Oh yes I do. Otherwise what's next? Today I'm just a guy who can't finish a turkey, but tomorrow I'm the guy who eats half a *Powerbar*, wraps up the rest, and puts in the fridge? No! No, I just...I just—I gotta change my pants. (Gets up and heads for the door.) Jeans have no give. (Exits.)

Rachel: (entering carrying a book) Okay! Okay! Listen to what Sean McMahon wrote in my yearbook senior year, "Dear Rach, you're such a good person." Not girl! Person!

Ross: Rach, I think you're reading a little too much into it.

Joey: (entering, wearing the maternity pants) All right where's that turkey!

Phoebe: Joey! Those are my maternity pants!

Joey: Not now! These are my Thanksgiving pants!

[Scene: Monica and Chandler's, Will has left and the rest of the gang is watching Joey finish the turkey.]

Joey: Well that's it. I'm done. Whew! (Wipes his forehead.) There come the meat sweats. (Chandler hands him a towel and he wipes his face.)

Monica: Well Joey, we're all...we're all very proud of you.

Chandler: Yes, I believe we can expect a call from the President any moment now.

Phoebe: Is there anything we can do for you?

Joey: No just, nobody press on my stomach.

Rachel: You can keep those pants by the way.

(Joey notices Monica has gotten a pie.)

Joey: Whoa—hey—wh-wh-what do you got there? What is that? Pie?

Monica: Yeah, you want some?

Joey: Ah, just cut me a little sliver. (Monica prepares to cut a little sliver.) A little bigger. (Monica prepares to cut a bigger piece.) Little bigger. (Monica moves the knife again.) What?! Are you afraid you're gonna run out?! Cut me a real piece!